

GUSTAV ERNST
DUIZEND ROZEN

Vertaling Tom Kleijn

Personen

HARRY, rond de 40, employé

GINA, rond de 28, bedrijfsleidster

KERNSTOCK, rond de 40, employé

RITA, rond de 40, huisvrouw

GINA'S MOEDER, cheffin, weduwe

Plaatsen

Magazijn van een groothandel in tuinartikelen

Woonhuis

Tijd

Eén werkdag

Copyright: Gustav Ernst, Thomas Sessler Verlag, Wien
Copyright Nederlandse vertaling: Tom Kleijn 1990

I MAGAZIJN

(HARRY op krukken. GINA is aan het werk. KERNSTOCK is niet zichtbaar, maar men hoort hem hoesten.)

HARRY

Nu ik er weer ben, kan hij toch gaan.

GINA

Jij loopt toch in de ziektewet?

HARRY

Maar niet voor altijd.

GINA

En dan moet ik hem er nu al uitgooien?

HARRY

Wat kan hem beter overkomen. Nu kan hij nog proberen in z'n eentje wat te vinden.

Maar over twee weken, als ze boven sluiten, dan proberen er drieduizend wat te vinden.

GINA

Wie weet of ze sluiten boven. Ze onderhandelen nog.

HARRY

Maar niet met ons. Wie heeft er nu van onze draadfabriek daar boven een draad nodig in de wereld? Niemand. Draad hebben ze zelf. De wereld heeft trouwens alles zelf. We kunnen trouwens alles wel dichtgooien hier, omdat de wereld daarbuiten toch alles zelf heeft en ons laten ingraven, want werkvee hebben ze meer dan genoeg daarbuiten.

(Men hoort KERNSTOCK hoesten.)

Ontsla hem nu toch! Voor zijn eigen bestwil! Wanneer je er zo middenin zit als ik, merk je eerder wanneer alles afgelopen is. Je houdt er rekening mee. Je bent dan gewoon weg met je spullen. Maar de mensen, die er geen rekening mee houden - zoals hij -, omdat zij denken dat ze er niet middenin zitten, maar helemaal aan de kant, helemaal buiten schot, voor hen wordt het vreselijk. Hoe kun je tegenwoordig nog aan de kant zitten? Ik vraag me alleen af - wat is dat dan voor een midden, waarbij je niet echt aan de kant kunnen zitten !? Ik ben een rots, Gina, maar waarom van hem eisen dat hij een rots is. Ik ga graag met jou ten gronde als alles hier ten gronde gaat. Als alles hier vergaat, ik verga graag mee. Als de hele omgeving ontvolkt raakt, Gina, en die raakt ontvolkt, ik ontvolk graag mee. En als de huizen vervallen en de tuinen, ik verval graag mee. Als jij alles voor een habbekrats van de hand moet doen, ik doe me graag voor een habbekrats mee van de hand. Zonder mij, Gina, ga jij nog lang niet ten gronde. Ik zweer het je.

(Men hoort KERNSTOCK hoesten.)

Heb nou toch eindelijk medelijden! Echt Gina, jij kan soms zo keihard zijn, daar lusten de honden geen brood van.

GINA

En wie kan hier dan tillen? Jij soms?

HARRY *(tilt wat op)*

Waarom zou ik niks kunnen tillen?

GINA *(pakt het van hem af)*

Maar jij mag helemaal niks kunnen tillen. Jij mag blij zijn dat je met aanhanger en al de berm in bent gereden en er nu zo bij loopt. Dan valt tenminste je rug niet zo op, hoe die naar de kloten is, en je lever, en dat je zo begint te slingeren na één borrel, alsof je een hele fles achterover hebt geslagen en dat je dan helemaal niet meer weet of je Harry bent of Piet of Klaas ...

HARRY

Maar dat ik de chauffeur ben, dat heb ik altijd geweten. En dat ik een goede

chauffeur ben! En dat ik zo bezopen kan zijn als een kanon! En dat ik niet de schuld was van dat ongeluk en de alcohol evenmin, maar de ijzel! En dat jij dat ook weet! En dat het mijn auto is daar buiten! En dat daar niemand anders met zijn gore reet instapt en zich breed maakt en met z'n stinkjatten overal aanzit!

GINA

We zullen heus wel wat voor je vinden, Harry, op kantoor ...

HARRY

Dat kantoor kun je in je reet steken, Mevrouw de bedrijfsleidster, en wel vierkant.

GINA

Ik ken mensen, Harry, die zijn nog lang niet zo ver heen als jij, maar die krijgen al jaren WAO en iedere dag hun eten voor hun neus en met Allerheiligen een krans van de burgemeester.

HARRY

En ik ken mensen die net als jij in de watten zijn gelegd, maar zo snel ze op hun poten konden staan, die teringwrijven, lagen ze in het lijkenhuis!

GINA

Voorlopig zit jij in de ziektewet, Harry, moet je het kalm aan doen ...

HARRY

Ja, zodat hij hier op en neer kan rennen, die Kernstock van jou en alles onderhoesten! Zodat hij door de stad kan rondrijden met jou om te laten zien, wie nu de auto heeft en de vrouw! Ja! Zodat jullie hier kunnen zitten, ongestoord, tegen elkaar zeggen wat wij tegen elkaar gezegd hebben, mij zwart maken, dat ik een zak ben en een zuiplap en een mankepoot en dat jij zo'n mooie vrouw bent en rijk, en dat ik toch nooit bij je heb gepast ...

GINA

Maar Harry ...

HARRY

Zeggen ze toch allemaal, nietwaar? Hoor ik voortdurend in de kroeg, of niet dan?

GINA

Maar nu kun je toch niet rijden.

HARRY

Wie kan niet rijden? Ik kan altijd rijden! Mannen kunnen altijd rijden!

GINA

Maar ik heb iemand nodig om te tillen, en dat kan Kernstock.

HARRY

Dan moet hij maar hierbinnen tillen en ik ga met jou buiten uit rijden. (*Teder.*) Een beetje tillen kun jij toch ook, en over een paar weken, misschien nog wel eerder, til ik weer met je mee. Ik til graag met jou, Gina. Er bestaat niets op de wereld wat ik niet graag met jou zou tillen. Ik zou de hele dag met jou kunnen tillen, de nacht, het hele leven, de wereld en de sterren, het firmament ...

GINA

Ben je alweer bezopen ...?

(HARRY slaat bliksemsnel met zijn kruk naar haar. GINA kan hem ontwijken. Zij pakt een schoffel. Daarmee slaat zij naar hem. De twee voorwerpen slaan op elkaar. KERNSTOCK loopt hen voorbij en hoest. HARRY en GINA onderbreken het gevecht. Zij wachten zwijgend totdat KERNSTOCK weg is.)

HARRY

Waar hebben jullie het gedaan, jullie twee? Hier, in de vrachtwagen, van voor, van achteren, in het huwelijksbed van je mammië? Dat geblaf van hem erbij moet wel echt een succesnummer zijn! Als hij al helemaal blauw is, als hij geen lucht meer krijgt van dat gehoest: dan vibreert hij pas echt goed, die Kernstock, hè? Dan

rammelt het bij hem pas echt lekker door naar beneden, hè? Dan kun je hem nog maar nauwelijks vasthouden tussen je dijen, zo ligt hij daar te stuip trekken, hè? Een elektrische vibrator is kinderspeelgoed vergeleken met die Kernstock! Een attractie, die Kernstock! Een stuipstamper! Vraag er toch patent op aan! En wat zegt jouw mammië ervan, dat hij zo zijn best doet op haar dochter? Zou zij hem liever als schoonzoon willen hebben? Omdat hij iets kan tillen, vooral de dochter! En er dan ook nog in hoesten! Een echte luxe schoonzoon, die Kernstock!

GINA

Harry, je weet, het gaat om de zaak ...

HARRY

Maar natuurlijk! Altijd! Ik ben toch zelf zakenman! *(Hij slaat op zijn geslacht.)* Ik investeer zelf graag in de firma! Kom hier, bedrijfje! *(Hij grijpt naar GINA.)* Blijf toch hier, groot- en detailhandeltje! *(Hij houdt GINA vast.)* Omhoog met die rolluiken! *(Hij trekt haar rok omhoog.)* Omlaag met de prijzen! *(Hij trekt haar onderbroek naar beneden.)* Open die fabriekspoorten! *(Hij duwt haar benen uit elkaar.)* Laat me een beetje participeren in de firma! Als stille, maar potente vennoot. Een kapitaalinjectie kan geen kwaad, als het bedrijf zo voor mij op de grond ligt. Zodat het zich een beetje herstelt van de crisis! Zodat er weer wat kleur op de gevel komt! Vooruit, reageer een beetje op de marktsituatie! Als zakenvrouw mag je wel wat toeschietelijker zijn! De nood is hoog, hier met de aanbiedingen! Laat zien die rekeningen! *(Hij trekt haar blouse open.)* Het ziet er echt naar uit dat we er meer werk van moeten maken! Wat sla je om je heen? Ook jij hebt je beste tijd gehad! Je compagnons kun je nooit meer uitzoeken. Nu moet je wel genoeg nemen met wat je hebt! Mijn kapitaal staat! Sla toe! We worden groter! We breiden uit!

GINA *(verweert zich hevig)*

Als Kernstock komt! Hou op!

HARRY

Laat hem maar komen! Laat hem maar zien wie hier de compagnons zijn en wie

niet! Laat hem zijn longen maar uithoesten, als hij ziet hoe wij fuseren! Dat heeft hij nog nooit gezien! Laat hem maar toekijken, hoe ik het kapitaal binnenbreng! Zodat hij wat leert van economie! Laat hem maar kijken! Alleen wie hard is, komt het bedrijf binnen! En waar mijn hardheid in zit, daar kan hij het wel schudden!

(GINA slaat hem. HARRY probeert haar af te weren, maar zij raakt hem goed, vooral op de gewonde lichaamsdelen.)

HARRY *(anders, smekend)*

Au! Niet slaan! Strelen! *(Hij wil haar kussen.)* Kussen! Ik hou toch van je! Ik hou nog steeds van je! Ik heb altijd van je gehouden! In het ziekenhuis, ik heb jou zo gemist! Zonder jou een maand in het gips.

GINA *(duwt hem van zich af)*

Sodemieter op! Vuile proleet! Aan de lopende band horen jullie thuis! Zoveel stuks per uur, dat jullie de rook uit de oren komt! En tien kinderen! En een zestig-urige werkweek! En geen kinderbijslag! En geen vakantie! En pensioen pas met zeventig! Vee! Neuken en zuipen, dat kunnen jullie! Ouwehoeren en d'r op slaan! Blijf van me af, mankepoot! Waarom heb ik mij door jou laten strikken! Waarom heb ik een kind van jou!